

JOURNAL OF ISLAMIC JERUSALEM STUDIES  
BEYTÜLMAKDİS ARAŞTIRMALARI DERGİSİ

Volume 17 · No 2 · Winter 2017  
Cilt 17 · Sayı 2 · Kış 2017

ISSN: 1367-1936 | e-ISSN: 2514-6009



# **Journal of ISLAMIC JERUSALEM STUDIES**

ISSN: 1367-1936 | e-ISSN: 2514-6009

Volume 17, No 2, Winter 2017

Cilt 17, Sayı 2, Kış 2017

Academy for Islamicjerusalem Studies in Cooperation with Beytülmakdis Çalışmaları Vakfı  
Beytülmakdis Araştırmaları Vakfı ve Academy for Islamicjerusalem Studies Ortaklııyla  
Founding Editor | Kurucu Editörü  
Prof. Dr. Abd Al-Fattah EL-AWAISI

Issue Editor | Sayı Editörü  
Dr. Ziya POLAT

Editorial Board | Editör Kurulu\*

Dr. Haithem F. AL-RATROUT, Prof. Dr. İbrahim ÖZCOŞAR, Dr. Khalid EL-AWAISI, Dr. Ziya POLAT.

Secretariat | Sekreterya\*  
Nurbanu SUKAS, Reyhan ÖNAL, Ruqayia AL-BADI.

Advisory Board | Danışma Kurulu\*

Prof. Abd Allah AL-NIFISSI (Kuwait University, Kuwait), Prof. Abdul-Nabi ISSTAIF (Damascus University, Syria), Dr. Abdulkadir MACİT (Kocaeli University, Turkey), Prof. Abdullah EKİNCİ (Harran University, Turkey), Dr. Abdulmuttalip ARPA (Sabahattin Zaim University, Turkey), Dr. Ahmet KÜTÜK (Mardin Artuklu University, Turkey), Prof. Ali MAHAFZAH (University of Jordan, Jordan), Dr. Aminrassuyid YATIBAN (University Utara Malaysia, Malaysia), Dr. Ayhan AK (Samsun 19 Mayıs University, Turkey), Dr. Beverley MILTON-EDWARDS (Queen's University of Belfast, UK), Dr. Beyhan KANTER (Mardin Artuklu University, Turkey), Dr. Bustami Mohamed KHIR (University of Birmingham, UK), Prof. Fatihi EL-NABARAWY (Al-Azhar University, Egypt), Dr. Fatihi TOK (Eskişehir Osmangazi University, Turkey), Dr. Feridun BİLGİN (Mardin Artuklu University, Turkey), Dr. Haithem F. AL-RATROUT (An-Najah University, Palestine), Prof. Hugh GODDARD (University of Edinburgh, UK), Dr. Hussein ABDUL-RAOF (University of Leeds, UK), Dr. Ian A.K. HOWARD (University of Edinburgh, UK), Dr. Jabal BUABEN (University Brunei Darussalam, Brunei), Karen ARMSTRONG (London, UK), Prof. Mahmoud AL-SARTAWI (University of Jordan, Jordan), Prof. Mahmoud AYOUN (Temple University, USA), Dr. Mahmut KAYA (Harran University, Turkey), Prof. Michael DUMPER (University of Exeter, UK), Prof. Mohammad A. AL-BAKHIT (Al-Bayt University, Jordan), Dr. Mohd Roslan Bin Mohd NOR (University of Malaya, Malaysia), Prof. Muhammad AL-MAJALI (University of Jordan, Jordan), Dr. Muhammet Fatih KILIÇ (Mardin Artuklu University, Turkey), Dr. Muhammad I. SURTY (Birmingham University, UK), Prof. Mustafa GÜLER (Afyon Kocatepe University, Turkey), Raif NIJEM (Amman, Jordan), Prof. Saleh HAMARNEH (University of Jordan, Jordan), Dr. Suha Taji-FAROUKI (University of Exeter, UK), Prof. Walid KHALIDI (Harvard University, USA), Dr. Yasin TAŞ (Harran University, Turkey), Dr. Yunus KAPLAN (Van Yüzüncü Yıl University, Turkey).

\* In alphabetical order | Ada göre alfabetik sıra

Proof Reading | Tashih

Arabic | Arapça - Karim ELKHOLY · English | İngilizce - Anfal EL-AWAISI · Turkish | Türkçe - Beyhan KANTER

Design | Tasarım A. EL-AWAISI

Correspondence | İletişim

Academy for Islamicjerusalem Studies (ISRA), PO Box 10120, Dundee, DD3 6WX, Scotland, UK  
Web: [www.isra.org.uk](http://www.isra.org.uk), Email: [info@isra.org.uk](mailto:info@isra.org.uk)

Beytülmakdis Çalışmaları Vakfı, Şirinevler Mah. Mehmet Akif Cad. N°09 Kat 01. P.K.34188.  
Bahçelievler/ İstanbul-Türkiye  
Web: [www.isravakfi.org](http://www.isravakfi.org), Email: [journal@isravakfi.org](mailto:journal@isravakfi.org)

Beytülmakdis Araştırmaları Dergisi, Academy for Islamicjerusalem Studies (Britanya) ve Beytülmakdis Çalışmaları Vakfı (Türkiye) tarafından altı ayda bir yaz ve kış dönemlerinde yayınlanan uluslararası hakemli bir dergidir. Dergideki yazılar kısmen ya da tamamen başka bir yerde izinsiz yayınlanamaz.

Journal of Islamicjerusalem Studies is an international biannual peer-reviewed journal which is published twice yearly (Summer and Winter) by the Academy for Islamicjerusalem Studies ISRA (UK) in Cooperation with Beytülmakdis Çalışmaları Vakfı (Turkey). The contents of the journal cannot be published partially or entirely without permission.

# Contents | İçindekiler

---

---

## Articles - Makaleler

### İbrahim ÖZCOŞAR

The (un)sharing of the Holy Sepulchre and  
Bethlehem: 19th Century Armenian-Syriac  
disputes in Jerusalem

1  
10

Beytullahim ve Kamame'yi Paylaş(ama)mak:  
19. Yüzyılda Kudüs'te Ermeni-Süryani  
Tartışmaları

### Esra DOĞAN TURAY

The visit to Islamic jerusalem in the “Makkan  
Safarnamah” by the guest of Sultan  
Abdulhamid II, the Prince of Iran,  
Hussam al-Saltanah (1297-98/1880-81)

11  
38

Sultan II. Abdülhamid'in Konuğu İran  
Şehzadesi Hisamüssaltana'nın “Sefernâme-i  
Mekke” Adlı Eserinde Beytülmakdis Ziyareti  
(1297-98/1880-81)

### Mustafa ÖZTÜRK

The Theme of Jerusalem in Turkish Literature

39  
57

Türk Edebiyatında Kudüs Teması

## Arabic Articles - Arapça Makaleler

### Hafida BENDAHMANE

The Educational Activities of non-Muslim  
minority schools and foreign schools in the  
District of Jerusalem as recorded in the  
yearbook (Salname) of the Ottoman ministry  
of education in 1317AH/1899CE

59  
87

Osmanlı Maarif Nezareti Salnamesi'ne Göre  
Beytülmakdis Sancığı Altındaki Gayrimüslim  
ve Yabancılara Ait Medreselerin 1899 (H. 1317)  
Yılındaki Faaliyetleri